

在住外国人のための

Participation is free of charge!

さんかひりょう
参加費無料!

多言語ガイドツアー

Multilingual Guided Tour of Disaster Prevention Fair for Foreign Residents

To prepare for an emergency, let's learn about disaster prevention while having fun with the volunteer interpreters.

いざという時に役立つ防災知識を、通訳ガイドの皆さんと一緒に、楽しみながら身につけましょう。

Pour vous préparer à tous cas d'urgence, étudiez les instructions de prévention des désastres en compagnie des interprètes volontaires.

Per qualsiasi caso di emergenza, vi preghiamo di studiare bene le istruzioni di prevenzione dei disastri in compagnia dei interpreti volontari.

Date: January 15 (Sat)

日時: 1月15日(土)

Time: 10:30 - 12:30

時間: 午前10時30分~12時30分

Languages: English, Chinese, Italian and French

Place: Disaster Prevention Center,

Shinagawa City Office 2nd Building

Meeting Point: Entrance, 3rd Floor

対応言語: 英語、中国語、イタリア語、フランス語

会場: 品川区防災センター(区役所第2庁舎)ほか 集合場所: 3階の入り口



Disaster Prevention Fair Date: January 14 and 15

-Experience an earthquake through a 3D movie and an earthquake simulation vehicle

-Initial Fire Fighting (Fire Extinguisher)

-Hands-on experience: using the 171 disaster emergency message dial

-Traditional Fire Brigade demonstrations such as kiyari (work song), matoifuri (banner waving) and ladder climbing by the Edo Firemanship Preservation Association, Shinagawa Matoi Conservation Association

防災フェア 開催日: 1月14日・15日

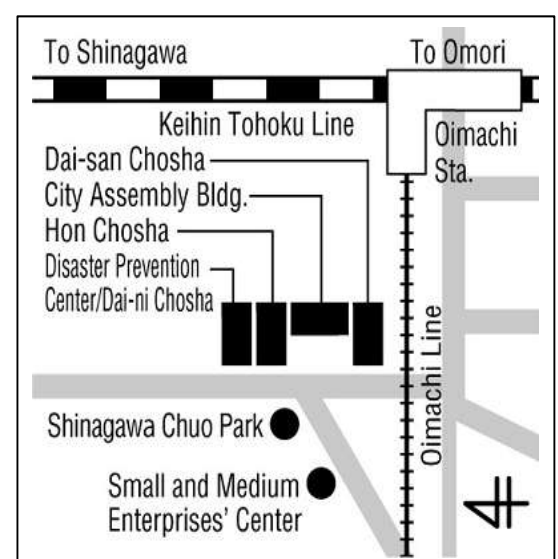
3D映画や起震車による地震体験、

初期消火(消火器による消火)

災害用伝言ダイヤル171の利用体験

江戸消防記念会品川纏保存会の皆さんによる木遣り、

縄振り、はしご乗り実演



To apply: Send a fax or email using the subject line "Disaster Prevention Fair" to the International Affairs Subsection by December 20 (Mon). Also, be sure to include your name, address, telephone number, and language of choice.

Sponsors and Inquiries: International Affairs Subsection, Community Promotion Section, Community Development Program Department, Shinagawa City

申込: FAXかEメールに「防災フェア」とし、住所、氏名、電話番号、希望する言語を書いて、12月20日(月)までに、地域

活動課国際担当へ 主催・問合せ: 品川区 地域振興事業部 地域活動課 国際担当

Phone:5742-6691 Fax:5742-6878 Email: chikikat@city.shinagawa.tokyo.jp